



# **CT235A, CT237A**

**AC/DC Current Probes**

## **User Manual**

- **Mode d'emploi**
- **Bedienungshandbuch**





## **CT235A, CT237A**

**AC/DC Current Probes**

### **User Manual**

- **Mode d'emploi**
- **Bedienungshandbuch**





# **CT235A, CT237A**

**AC/DC Current Probes**

**User Manual**

**English**

## Limited Warranty and Limitation of Liability

Your Amprobe product will be free from defects in material and workmanship for 1 year from the date of purchase. This warranty does not cover fuses, disposable batteries or damage from accident, neglect, misuse, alteration, contamination, or abnormal conditions of operation or handling. Resellers are not authorized to extend any other warranty on Amprobe's behalf. To obtain service during the warranty period, return the product with proof of purchase to an authorized Amprobe Test Tools Service Center or to an Amprobe dealer or distributor. See Repair Section for details. THIS WARRANTY IS YOUR ONLY REMEDY. ALL OTHER WARRANTIES - WHETHER EXPRESS, IMPLIED OR STATUTORY - INCLUDING IMPLIED WARRANTIES OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR MERCHANTABILITY, ARE HEREBY DISCLAIMED. MANUFACTURER SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, INDIRECT, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR LOSSES, ARISING FROM ANY CAUSE OR THEORY. Since some states or countries do not allow the exclusion or limitation of an implied warranty or of incidental or consequential damages, this limitation of liability may not apply to you.

## Contents

Warnings and Precautions.....	1
Symbols.....	1
Introduction.....	1
Specifications.....	2
Electrical data.....	2
General data.....	2
Operating Instructions.....	3
Switch On.....	3
Zero Adjustment.....	3
Current Measurement.....	3
Safety.....	3
Battery Replacement.....	3
Frequency Response and Accuracy Curves.....	4
Repair.....	4

## Warnings and Precautions

---




### PLEASE READ SPECIFICATIONS BEFORE OPERATING THE INSTRUMENT

Exceeding the maximum limits of this instrument is DANGEROUS. Exceeding these limits will expose you to physical injury or even death and will almost certainly damage your instrument. Even low-level voltages and currents are capable of causing serious injury or even death.

- **Please do not use this or any piece to test equipment without proper training.**
- **Individual functions and ranges have different overload limits.**
- **It is VERY IMPORTANT that you make yourself aware of these overload limits.**
- **Check the specifications of these overload limits.**

## Symbols

---

	Caution! Refer to this manual before using the probe.
	Probe is protected by Reinforced or Double Insulation.
	Application around and removal from HAZARDOUS LIVE conductors is permitted.

## Introduction

---

The CT235A and the CT237A current probes have been designed for use with digital multimeters, recorders and other suitable equipment for accurate non-intrusive measurement of AC, DC and complex waveform currents. Using advanced Hall Effect technology the CT237A can accurately measure currents up to 200 A rms over the frequency range of DC to 10 kHz, while the CT235A measures currents up to 1000A DC or AC peak. These features make them powerful tools for use in inverters, switch mode power supplies, industrial controllers, automotive diagnostics and other applications requiring accurate isolated current measurement.

## Specifications

---

### Electrical data

(All accuracies stated at 23°C ± 1°C)

#### Current ranges

CT237A	20A and 200A DC and AC r.m.s.
CT235A	200A and 1000A DC and AC peak

#### Overload capacity 1000 %

#### Overall accuracy

CT237A, 20A range DC	±1% of rdg ± 0.03A
20A range AC, <5kHz	±1% of rdg ± 0.03A
5kHz to 10kHz	±2% of rdg ± 0.03A
CT237A, 200A range DC	±1% of rdg ± 0.3A
200A range AC, <2kHz	±1% of rdg ± 0.3A
2kHz to 5kHz:	±2% of rdg ± 0.3A
5kHz to 10kHz:	±5% of rdg ± 0.3A
CT235A, 200A/1000A range, DC	±1% of rdg ± 0.5A
200A/1000A range, AC, <10kHz	±1% of rdg ± 0.5A

#### Resolution

CT237A, 20A range	± 10mA
CT237A, 200A range	± 100mA
CT235A, 200A range	± 100mA
CT235A, 1000A range	± 100mA

#### Temperature coefficient

± 0.1% of reading/°C

#### Output sensitivity

CT237A, 20A range	10 mV/A
CT237A, 200A range	1mV/A
CT235A, 200A range	1 mV/A
CT235A, 1000A range	1 mV/A

#### Frequency range (-1dB)

DC to 10 kHz (limited by eddy current heating for Irms x f >400,000)  
3.7kV r.m.s. 50 Hz for 1 min

#### Dielectric strength

Safety: Meets EN61010-1 Cat III 300V; EN61010-2-032

EMC: Meets EN50081-1, EN50082-1



EMC: This product complies with requirements of the following European Community Directives: 9/336/EEC (Electromagnetic Compatibility) and 73/23/EEC (Low Voltage) as amended by 93/68/EEC (CE Marking).

### General data

Operating temperature 0°C to +50°C

Storage temperature with battery removed  
- 20°C to +85°C

Power supply 9 V, Alkaline battery  
PP3, NEDA 1604 or IEC6F22

Battery life 50 hours typical

Load impedance (minimum) >10 k Ω and ≤100pF

#### Conductor size

CT237A	19 mm
CT235A	31 mm

#### Jaw opening

CT237A	20 mm max.
CT235A	32 mm max.

#### Weight

CT237A	250 g.
CT235A	295 g.

Output cable and connectors 1.5 m long terminated with 4mm safety plugs

#### Environmental

- indoor use
- altitude up to 2000m
- temperature 0°C to +50°C
- maximum relative humidity 80% for temperatures up to 31°C decreasing linearly to 40% relative humidity at 50°C.



## Operating Instructions

---

Refer to Fig. 1. When the probe is switched on the red LED will illuminate. If the LED starts flashing this warns the user that the battery voltage is too low for normal operations and that it should be changed as described in Battery Replacement.

### Switch On

When the probe is switched on, the red LED will illuminate. If the LED starts flashing this warns the user that the battery voltage is too low for normal operation and that it should be changed as described in Battery Replacement.

### Zero Adjustment

The output zero offset voltage of the probe may change due to thermal shifts and other environmental conditions. To adjust the output voltage to zero depress the thumbwheel and rotate. Ensure that the probe is away from the current carrying conductor when the adjustment is made.

### Current Measurement

Switch on the probe using the On - Off switch and check that the LED is lit. Select the required current range (20 Amp or 200 Amp for the CT237A; 200A or 1000A for the CT235A).

Connect the output lead to a multimeter. Select AC millivolts to measure Alternating Current and DC millivolts for Direct Current. Autoranging meters will automatically select the correct range.

If necessary adjust the probe output voltage to zero as described in Zero Adjustment. Clamp the jaws of the probe round the conductor ensuring a good contact between the closing faces of the jaws.

Observe and take measurements as required. Positive output indicates that the current flow is in the direction shown by the arrow on the probe. Multiply the reading dependent upon the range you are in. See Output sensitivity in the Specifications section for conversion.

True r.m.s. readings can be obtained by using an appropriate true r.m.s. reading multimeter. Core eddy current heating is produced when  $I_{rms} \times f > 400,000$ .

## Safety

---

Use of the probe on **uninsulated conductors** is limited to 300V r.m.s or d.c. and frequencies below 1kHz.

Safety in its use is the responsibility of the operator who must be a suitably qualified or authorized person.

Do not use the probe if any part of the probe including the lead and connector(s) appear to be damaged or if a malfunction of the instrument is suspected.

When using the probe ensure that your fingers are behind the **protective barrier** see Fig. 1

Clean the case periodically by wiping it with a damp cloth and detergent. Do not use abrasive cleaners or solvents. Do not immerse the probe in liquids.

## Battery Replacement

---

### Warning

**Before removing the battery cover, make sure that the probe is remote from any live electrical circuit.**

The red LED will flash when the minimum operating voltage is approached. Refer to Fig.1. and use the following procedure.

1. Unclamp the probe from the conductor, turn it off using the **On - Off** switch and disconnect the output leads from external equipment.
2. Loosen the captive screw which secures the battery cover.

3. Lift the cover through 30° and pull it clear of the probe body as shown in Fig 1. The battery is then accessible.
4. Replace the battery and re-fit the battery cover and fasten the screw.
5. Replacement with other than the specified type of battery will invalidate the warranty. Fit only Type 9 V PP3, Alkaline (MN 1604).

## **Frequency Response and Accuracy Curves**

---

Refer to Fig. 2.

## **Repair**

---

All test tools returned for warranty or non-warranty repair or for calibration should be accompanied by the following: your name, company's name, address, telephone number, and proof of purchase. Additionally, please include a brief description of the problem or the service requested and include the test leads with the meter. Non-warranty repair or replacement charges should be remitted in the form of a check, a money order, credit card with expiration date, or a purchase order made payable to Amprobe® Test Tools.

### **In-Warranty Repairs and Replacement – All Countries**

Please read the warranty statement and check your battery before requesting repair. During the warranty period any defective test tool can be returned to your Amprobe® Test Tools distributor for an exchange for the same or like product. Please check the "Where to Buy" section on [www.amprobe.com](http://www.amprobe.com) for a list of distributors near you. Additionally, in the United States and Canada In-Warranty repair and replacement units can also be sent to a Amprobe® Test Tools Service Center (see address below).

### **Non-Warranty Repairs and Replacement – US and Canada**

Non-warranty repairs in the United States and Canada should be sent to a Amprobe® Test Tools Service Center. Call Amprobe® Test Tools or inquire at your point of purchase for current repair and replacement rates.

#### **In USA**

Amprobe Test Tools  
Everett, WA 98203  
Tel: 877-AMPROBE (267-7623)

#### **In Canada**

Amprobe Test Tools  
Mississauga, ON L4Z 1X9  
Tel: 905-890-7600

### **Non-Warranty Repairs and Replacement – Europe**

European non-warranty units can be replaced by your Amprobe® Test Tools distributor for a nominal charge. Please check the "Where to Buy" section on [www.amprobe.com](http://www.amprobe.com) for a list of distributors near you.

#### **European Correspondence Address\***

Amprobe® Test Tools Europe  
P.O. Box 1186  
5602 BD Eindhoven  
The Netherlands

\*(Correspondence only – no repair or replacement available from this address. European customers please contact your distributor.)

1

BATTERY COVER  
BATTERIEFACHDECKEL  
COUVERCLE, COMP. PILE

BATTERY COVER SCREW  
(CAPTIVE)  
SCHRAUBE, BATTERIEFACH  
VIS, COMPARTIMENT PILE

JAWS/ZANGE  
/PINCE

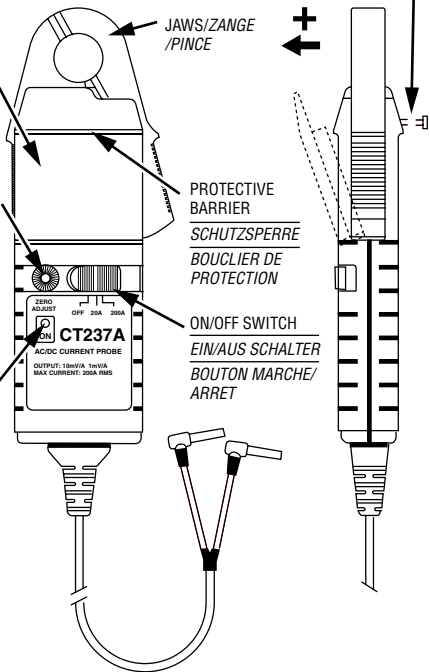


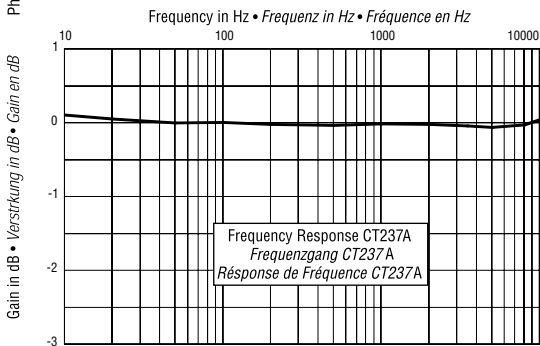
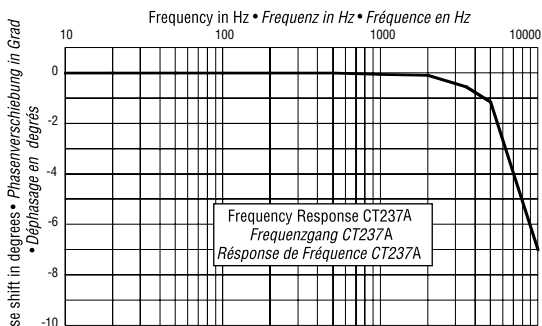
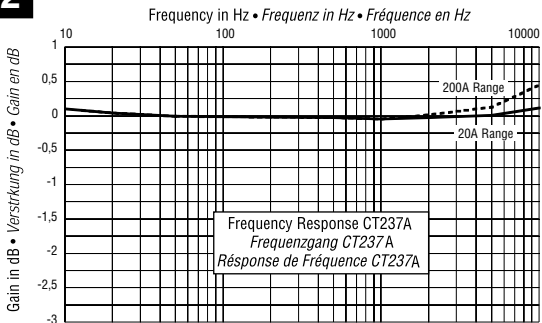
ZERO ADJUST  
NULLABGLEICH  
AJUSTAGE DU  
ZERO

PROTECTIVE  
BARRIER  
SCHUTZSPERRE  
BOUCLIER DE  
PROTECTION

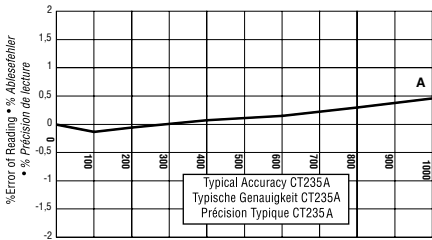
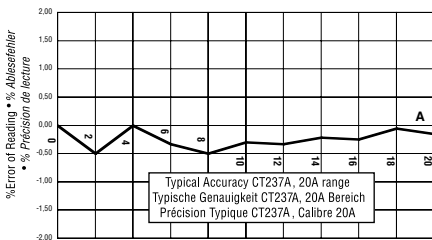
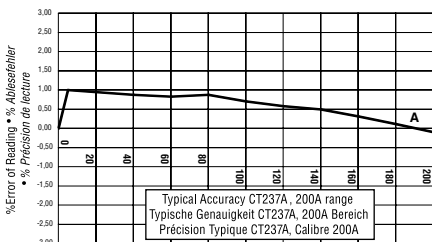
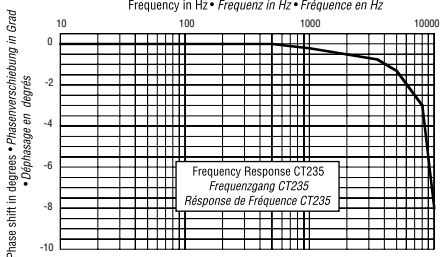
ON/OFF SWITCH  
EIN/AUS SCHALTER  
BOUTON MARCHE/  
ARRET

LED





# 2 Continued







# CT235A, CT237A

AC/DC Current Probes

## User Manual

- Mode d'emploi
- Bedienungshandbuch

Français

French

## Limitation de garantie et de responsabilité

Amprobe garantit l'absence de vices de matériaux et de fabrication de ce produit dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien pendant une période d'un an prenant effet à la date d'achat. Cette garantie ne s'applique pas aux fusibles, aux piles jetables ni à tout produit mal utilisé, modifié, contaminé, négligé ou endommagé par accident ou soumis à des conditions anormales d'utilisation et de manipulation. Les distributeurs agréés par Amprobe ne sont pas autorisés à appliquer une garantie plus étendue au nom de Amprobe. Pour bénéficier de la garantie, renvoyez le produit accompagné d'un justificatif d'achat auprès d'un centre de services agréé par Amprobe Test ou du distributeur ou du revendeur Amprobe. Voir la section Réparation ci-dessus pour tous les détails. LA PRESENTE GARANTIE EST LE SEUL ET EXCLUSIF RECOURS TOUTES AUTRES GARANTIES, EXPLICITES, IMPLICITES OU STATUTAIRES, NOTAMMENT LE CAS ECHEANT LES GARANTIES DE QUALITE MARCHANDE OU D'ADAPTATION A UN OBJECTIF PARTICULIER SONT EXCLUES PAR LES PRESENTES. LE FABRICANT NE SERA EN AUCUN CAS TENU RESPONSABLE DE DOMMAGES PARTICULIERS, INDIRECTS, ACCIDENTELS OU CONSECUTIFS, NI D'AUCUNS DEGATS OU PERTES DE DONNEES, SUR UNE BASE CONTRACTUELLE, EXTRA-CONTRACTUELLE OU AUTRE. Etant donné que certains pays ou états n'admettent pas les limitations d'une condition de garantie implicite, ou l'exclusion ou la limitation de dégâts accidentels ou consécutifs, les limitations et les exclusions de cette garantie ne s'appliquent pas obligatoirement à chaque acheteur.



## Sommaire

Avertissements et Precautions.....	1
Symboles.....	1
Introduction.....	1
Specifications.....	2
Caracteristiques electriques.....	2
Caractéristiques générales.....	2
Mode d'Emploi.....	3
Mise sous tension.....	3
Réglage du zéro.....	3
Mesure d'un courant.....	3
Securite.....	3
Remplacement de la Pile.....	3
Courbes de reponse de Frequence et de Precision.....	4
Réparation.....	4

## Avertissements et Precautions

---




### LISEZ LA SPECIFICATIONS AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

Il est dangereux de dépasser les limites maximales de cet appareil. Le dépassement de ces limites vous expose à des blessures corporelles, même avec issue fatale et va presque certainement endommager votre appareil. Même des tensions et des courants de faible niveau peuvent occasionner des blessures, avec possibilité d'issue fatale.

- **N'utilisez pas cet appareil ou un autre appareil de mesure sans formation adéquate.**
- **Les différentes fonctions et calibres ont différentes limites.**
- **Il est important de vous familiariser avec ces limites.**
- **Consultez les spécifications.**

## Symboles

---

	Attention! Consulter ce manuel avant d'utiliser la pince ampèremétrique.
	La pince est protégée par une double isolation renforcée.
	Son application et son retrait à proximité de conducteurs sous TENSION DANGEREUSE sont autorisés.

## Introduction

---

Les pinces ampèremétriques CT237A et CT235A ont été conçues pour être utilisées avec les multimètres numériques, les enregistreurs et tout autre appareil de mesure approprié pour assurer une mesure précise, et sans intrusion dans le circuit, de courants continus, alternatifs et à forme d'onde complexe. Toutes deux basées sur une technologie de pointe à effet de Hall, la CT237A est capable de mesurer, avec une grande précision, les courants pouvant atteindre 200 A eff dans un domaine de fréquences de DC à 10 kHz, et la CT235A est capable de mesurer des courants pouvant atteindre 1000 A CC ou AC crête. Ces caractéristiques en font des outils puissants pouvant être utilisés dans les onduleurs, dans les alimentations à découpage, dans les contrôleurs industriels, dans le diagnostic automobile et dans toute autre application nécessitant une mesure de courant isolée.

## Specifications

### Caracteristiques electriques

(Toutes les précisions sont données pour une température de 23°C ± 1°C)

Gammes de mesure

CT237A	20A et 200A DC et AC eff.
CT235A	200A et 1000A DC et AC crête

Capacité de surcharge 1000 %

Précision globale

CT237A, calibre 20A CC	±1% lect ± 0.03A
calibre 20A CA, <5kHz	±1% lect ± 0.03A
5kHz à 10kHz	±2% lect ± 0.03A

CT237A, calibre 200A CC	±1% lect ± 0.3A
-------------------------	-----------------

calibre 200A CA, <2kHz	±1% lect ± 0.3A
------------------------	-----------------

2kHz à 5kHz:	±2% lect ±0.3A
--------------	----------------

5kHz à 10kHz:	±5% lect ±0.3A
---------------	----------------

CT235A, calibre 200A/1000A CC	±1% lect ± 0.5A
-------------------------------	-----------------

calibre 200A/1000A CA, <10kHz	±1% lect ± 0.5A
-------------------------------	-----------------

Résolution

CT237A, calibre 20A	± 10mA
---------------------	--------

CT237A, calibre 200A	± 100mA
----------------------	---------

CT235A, calibre 200A	± 100mA
----------------------	---------

CT235A, calibre 1000A	± 100mA
-----------------------	---------

Coefficient de température

± 0.1% lect/°C

Niveau de sortie

CT237A, calibre 20A	10 mV/A
---------------------	---------

CT237A, calibre 200A	1mV/A
----------------------	-------

CT235A, calibre 200A	1 mV/A
----------------------	--------

CT235A, calibre 1000A	1 mV/A
-----------------------	--------

Gamme de fréquence (-1dB)

DC à 10 kHz (limité par échauffement dû

au courant de Foucault pour  $I_{rms} \times f > 400,000$ )

Tension d'essai diélectrique 3.7kV eff. 50 Hz pour 1 min

Sécurité: Conforme a EN61010-1 Cat III 300V, EN61010-2-032

EMC: selon EN50081-1, EN50082-1



EMC: Ce produit est conforme aux exigences des directives suivantes de la Communauté Européenne: 89/336/EEC (Compatibilité Electromagnétique) et

73/23/EEC (Basse Tension), modifiée par 93/68/EEC (CE Marking).

### Caractéristiques générales

Température de fonctionnement 0 °C à +50 °C

Température de stockage, pile déposée:

-20 °C à +85 °C

Alimentation Pile alcaline

9V

PP3 NEDA 1604 ou IEC6F22

Autonomie des piles

50 heures, typiquement.

Impédance de charge (minimum) >10 k Ω and ≤100pF

Diamètre du conducteur

CT237A	19 mm
--------	-------

CT235A	31 mm
--------	-------

Ouverture des mâchoires

CT237A	20 mm max.
--------	------------

CT235A	32 mm max.
--------	------------

Poids

CT237A	250 g.
--------	--------

CT235A	295 g.
--------	--------

Câble de sortie et connecteurs Longueur 1,5 m terminé par des connecteurs de sécurité de 4 mm

CT235A	31 mm
--------	-------

Environnement

- à l'intérieur

- à une altitude jusqu'à 2000 m

- à une température de 0 °C à + 50 °C

- à une humidité relative maximum de 80 % pour des températures jusqu'à 31°C, cette limite décroissant de façon linéaire jusqu'à une humidité relative de 40% pour une température de 50 °C.

## Mode d'Emploi

---

Se reporter à la Figure 1 pour le CT237A et à la Fig. 2 pour le CT235A.

### Mise sous tension

Lorsque la pince ampèremétrique est sous tension, la diode électroluminescente (LED) rouge s'allume. La LED commence à clignoter lorsque la tension fournie par la pile devient trop faible pour assurer un fonctionnement normal, de manière à avertir l'utilisateur qu'il est temps de la changer. La méthode à suivre pour changer la pile est décrite dans la Section 5.

### Réglage du zéro

Le décalage du zéro de la tension de sortie peut varier en fonction des décalages thermiques et autres facteurs ambiants. Pour régler la tension de sortie à zéro, il suffit d'appuyer sur la molette et de la tourner. Veiller à ce que la pince soit bien éloignée de tout conducteur de courant pendant ce réglage.

### Mesure d'un courant

Mettre la pince ampèremétrique sous tension à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt ("On - Off"), et vérifier que la LED est bien allumée. Choisissez le calibre requis ( 20 Amp ou 200 Amp pour le CT237A; 200A ou 1000A pour le CT235A).

Connecter le câble de sortie à un multimètre. Choisissez millivolts AC pour mesurer du courant alternatif et millivolts DC pour mesurer du courant continu. Des instruments à changement de calibres automatique choisissent automatiquement le calibre correct.

Si besoin, régler la tension de sortie de la pince à zéro, conformément aux indications de la Réglage du zéro. Fermer les mâchoires de la pince autour du conducteur, en s'assurant que les plans de fermeture des mâchoires sont bien en contact l'un avec l'autre. Procéder aux mesures et à la lecture des valeurs suivant votre besoin. Une valeur positive indique que le débit de courant se fait dans le sens indiqué par la flèche gravée sur la pince ampèremétrique.

Multipliez la mesure relevée en fonction de la gamme utilisée. Reportez-vous à Sensibilité de la sortie dans la section Caractéristiques pour la conversion des valeurs. Un échauffement de la pince se produit quand  $I_{rms} \times f > 400,000$  (dû au courant de Foucault).

### Securite

---

L'utilisation de la pince sur des **conducteurs non isolés** est limitée à une tension de 300 V eff. ou DC, et à des fréquences inférieures à 1 kHz. La sécurité d'utilisation relève de la responsabilité de l'opérateur, qui doit être une personne convenablement formée ou autorisée. Lors de toute utilisation de la pince ampèremétrique, il faut toujours faire attention à garder les doigts derrière le **bouclier de protection** (Cf. Fig. 1 ou Fig. 2).

Ne pas utiliser la pince ampèremétrique si une partie quelconque de la pince, du câble ou des connecteurs semble être en mauvais état, ou si l'on soupçonne un mauvais fonctionnement de l'appareil. Nettoyer périodiquement le boîtier en l'essuyant avec un chiffon humide et un détergent. Ne pas utiliser de produits abrasifs ou de solvants. Ne pas immerger la pince dans du liquide.

### Remplacement de la Pile

---

#### Avertissement

**Avant de déposer le couvercle du compartiment de la pile, s'assurer que la pince ampèremétrique est éloignée de tout circuit électrique sous tension.**

La LED rouge clignote lorsque la tension minimale de fonctionnement est presque atteinte. Dans ce cas, suivre la procédure ci-après en se référant à la Fig. 1 ou Fig. 2.

1. Retirer la pince ampèremétrique du conducteur. La mettre hors tension à l'aide de l'interrupteur **marche/arrêt** ("On - Off"), puis débrancher les connecteurs de sortie de l'équipement externe.
2. Desserrer la vis assurant la fixation du couvercle du compartiment de la pile.

3. Soulever le couvercle à un angle de 30°, puis le retirer du corps de la pince comme le montre la Figure 1 ou 2.
4. La pile est maintenant accessible.
5. Remplacer la pile et remonter le couvercle dans son compartiment. Resserrer la vis. L'utilisation d'une pile qui n'est pas du type spécifié annulera la garantie. N'utiliser que des piles alcalines 9 V de type PP3 (MN 1604).

## **Courbes de reponse de Frequence et de Precision**

---

Voir Fig. 2.

## **Réparation**

---

Tous les appareils qui sont envoyés pour réparation ou calibrage dans le cadre de la garantie ou en dehors de la garantie doivent être accompagnés de ce qui suit: Nom du client, nom de la firme, adresse, numéro de téléphone et preuve d'achat. Prière de joindre en outre à l'appareil de mesure une brève description du problème ou de la maintenance désirée ainsi que les lignes de mesure. Les frais pour les réparations en dehors de la garantie ou pour le remplacement d'instruments doivent être payés par chèque, virement bancaire, carte de crédit (numéro de carte de crédit avec date d'expiration) ou une commande doit être formulée au bénéfice de Amprobe Test Tools.

### **Réparations ou remplacement sous garantie – tous les pays.**

Veillez lire la déclaration de garantie subséquente et contrôler la pile avant de demander des réparations. Pendant la période de garantie, tous les appareils défectueux peuvent être renvoyés à un distributeur Amprobe Test Tools pour remplacement par un appareil identique ou un produit similaire. Un répertoire des distributeurs agréés se trouve dans la section « Where to Buy » (points de vente) sur le site web [www.amprobe.com](http://www.amprobe.com). De plus, aux USA et au Canada, les appareils peuvent être envoyés à un centre de service après-vente Amprobe Test Tools (adresse voir plus loin) pour réparation ou remplacement.

### **Réparations ou remplacement en dehors de la garantie - USA et Canada**

Pour les réparations en dehors de la garantie aux Etats-Unis et au Canada, les appareils sont envoyés à un centre de service après-vente Amprobe Test Tools. Vous pouvez obtenir des renseignements sur les prix de réparation et de remplacement actuellement en vigueur auprès de Amprobe Test Tools ou du point de vente.

#### **Aux USA :**

Amprobe Test Tools  
Everett, WA 98203  
Tél.: 877-AMPROBE (267-7623)

#### **Au Canada :**

Amprobe Test Tools  
Mississauga, ON L4Z 1X9  
Tél.: 905-890-7600

### **Réparations ou remplacement en dehors de la garantie - Europe**

Les appareils hors garantie peuvent être remplacés contre paiement par le distributeur Amprobe Test Tools compétent. Un répertoire des distributeurs agréés se trouve dans la section « Where to Buy » (points de vente) sur le site web [www.amprobe.com](http://www.amprobe.com).

#### **Adresse de correspondance pour l'Europe\***

Amprobe Test Tools Europe  
P. O. Box 1186  
5602 BD Eindhoven  
Pays-Bas

\*(Uniquement correspondance – pas de réparations, pas de remplacement à cette adresse. Les clients en Europe s'adressent au distributeur compétent.)



# CT235A, CT237A

AC/DC Current Probes

## Users Manual

- Mode d'emploi
- Bedienungshandbuch

Deutsch

German

## Beschränkte Gewährleistung und Haftungsbeschränkung

Es wird gewährleistet, dass dieses Amprobe-Produkt für die Dauer von einem Jahr ab dem Kaufdatum frei von Material- und Fertigungsdefekten ist. Diese Gewährleistung erstreckt sich nicht auf Sicherungen, Einwegbatterien oder Schäden durch Unfälle, Nachlässigkeit, Missbrauch, Änderungen oder abnormale Betriebsbedingungen bzw. unsachgemäße Handhabung. Die Verkaufsstellen sind nicht dazu berechtigt, diese Gewährleistung im Namen von Amprobe zu erweitern. Um während der Gewährleistungsperiode Serviceleistungen zu beanspruchen, das Produkt mit Kaufnachweis an ein autorisiertes Amprobe Test Tools Service-Center oder an einen Amprobe-Fachhändler/-Distributor einsenden. Einzelheiten siehe Abschnitt „Reparatur“ oben. DIESE GEWÄHRLEISTUNG STELLT DEN EINZIGEN UND ALLEINIGEN RECHTSANSPRUCH AUF SCHADENERSATZ DAR. ALLE ANDEREN GEWÄHRLEISTUNGEN - VERTRAGLICH GEREGLTE ODER GESETZLICHE VORGESCHRIEBENE - EINSCHLIESSLICH DER GESETZLICHEN GEWÄHRLEISTUNG DER MARKTFÄHIGKEIT UND DER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, WERDEN ABGELEHNT DER HERSTELLER ÜBERNIMMT KEINE HAFTUNG FÜR SPEZIELLE, INDIREKTE, NEBEN- ODER FOLGESCHÄDEN ODER VERLUSTE, DIE AUF BELIEBIGER URSACHE ODER RECHTSTHEORIE BERUHEN. Weil einige Staaten oder Länder den Ausschluss oder die Einschränkung einer implizierten Gewährleistung sowie von Begleit- oder Folgeschäden nicht zulassen, ist diese Gewährleistungsbeschränkung möglicherweise für Sie nicht gültig.

## Inhalt

Warnung und Hinweise .....	1
Symbole .....	1
Einleitung .....	1
Technische Daten .....	2
Elektrische Daten.....	2
Allgemeine Daten .....	2
Betriebsanweisungen.....	3
Einschalten.....	3
Einstellung auf Null.....	3
Strommessung .....	3
Sicherheit.....	3
Austausch der Batterie.....	3
Frequenzgang und Genauigkeits Kurven.....	4
Reparatur.....	4

## Warnung und Hinweise

---




### LESEN SIE SPECIFIKATIONEN BEVOR SIE DAS GERÄT VERWENDEN

Es ist gefährlich die maximalen Grenzen dieses Gerätes zu überschreiten. Ein Überschreiten dieser Grenzen setzt Sie an körperliche Schäden aus – selbst mit fatalem Ablauf, und wird beinahe sicher Ihr Gerät zerstören. Selbst niedrige Spannungen und Ströme können Unfälle (selbst mit tödlichem Ablauf) verursachen.

- Bitte verwenden Sie dieses Gerät und andere Meßgeräte nicht ohne die benötigte Ausbildung.
- Verschiedene Funktionen und Bereiche haben verschiedene Grenzen.
- Es ist wichtig daß Sie sich mit diesen Grenzen vertraut machen (siehe Spezifikationen).

## Symbole

---

	Vorsicht! Lesen Sie vor dem Gebrauch des Stromfühlers unbedingt dieses Handbuch.
	Der Stromfühler wird durch eine verstärkte oder eine zweifache Isolierung geschützt.
	Anwendung in der Umgebung von gefährlichen STROMFUHRENDEN LEITERN zulässig.

## Einleitung

---

Die CT235A und CT237A Stromfühler wurden für den Einsatz mit digitalen Multimetern, Aufzeichnungsgeräten und anderen geeigneten Geräten für eine präzise, nicht intrusive Messung von Wechselstrom, Gleichstrom und komplexen Stromformen, entwickelt.

Unter der Verwendung der fortgeschrittenen Halleffekttechnologie, kann der CT237A Ströme bis zu 200 A Effektivwert, über einen Frequenzbereich von Gleichstrom bis 10 kHz, präzise messen, während der CT235A bis zu 1000 Ampere Gleichstrom oder Spitzenwechselstrom mißt.

Diese Eigenschaften machen sie zu leistungsstarken Instrumenten für den Einsatz in Wechselrichtern, Schaltnetzteilen, industriellen Steuerungen, automotiven Diagnosegeräten und anderen Anwendungen, die eine präzise Messung einer isolierten Spannung erfordern.

## Technische Daten

### Elektrische Daten

(Alle Werte gelten bei einer Temperatur von  $23^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$ ) Strombereiche

CT237A	20 A, 200 A DC und AC eff
CT235A	200 A, 1000 A DC und AC Spitze

Maximale Überlastung 1000 %

Allgemeine Genauigkeit

CT237A, 20A Bereich, Gleichstrom	$\pm 1\% \text{ vMW} \pm 0,03 \text{ A}$
20A Ber., Wechselstr., <5kHz	$\pm 1\% \text{ vMW} \pm 0,03 \text{ A}$
5kHz bis 10kHz	$\pm 2\% \text{ vMW} \pm 0,03 \text{ A}$
CT237A, 200A Bereich, Gleichstrom	$\pm 1\% \text{ vMW} \pm 0,3 \text{ A}$
200A Ber., Wechselstr., <2kHz	$\pm 1\% \text{ vMW} \pm 0,3 \text{ A}$
2kHz bis 5kHz:	$\pm 2\% \text{ vMW} \pm 0,3 \text{ A}$
5kHz bis 10kHz:	$\pm 5\% \text{ vMW} \pm 0,3 \text{ A}$
CT235A, 200A/1000A Ber., Gleichstr.	$\pm 1\% \text{ vMW} \pm 0,5 \text{ A}$
200A/1000A Ber., Wechselstr., <10kHz	$\pm 1\% \text{ vMW} \pm 0,5 \text{ A}$

Auflösung

CT237A, 20A Bereich	$\pm 10 \text{ mA}$
CT237A, 200A Bereich	$\pm 100 \text{ mA}$
CT235A, 200A Bereich	$\pm 100 \text{ mA}$
CT235A, 1000A Bereich	$\pm 100 \text{ mA}$

Temperaturdrift  $\pm 0,1\%$  des gemessenen Wertes /  $^{\circ}\text{C}$

Ausgangsempfindlichkeit

CT237A, 20A Bereich	10 mV/A
CT237A, 200A Bereich	1 mV/A
CT235A, 200A Bereich	1 mV/A
CT235A, 1000A Bereich	1 mV/A

Frequenzbereich (-1dB) Gleichstrom bis 10 kHz (begrenzt durch Wirbelstromerwärmung des Kerns für I Effektivwert  $x f > 400.000$ )

Ansprechzeit

CT237A	$< 10\mu\text{s}$
CT235A	$< 10\mu\text{s}$

di/dt (bei optimaler Kopplung):  $>20\text{A}/\mu\text{s}$

Isolationsspannung 3,7 kV eff., 50 Hz für 1 Min.

Sicherheit: Gemäß EN61010-1 Cat III 300V; EN61010-2-032

EMC: Gemäß EN50081-, EN50082-1

**CE** EMC Dieses Produkt beantwortet an die Bestimmungen der folgenden EWG Richtlinien: 89/336/EEC (Elektromagnetische Kompatibilität) und 73/23/EEC (Niedrige Spannung) geändert durch 93/68/EEC (CE Marking).

**Allgemeine Daten**

Betriebstemperatur	$0^{\circ}\text{C}$ bis $+50^{\circ}\text{C}$
Lagerungstemp. bei entfernter Batterie:	$-20^{\circ}\text{C}$ bis $+85^{\circ}\text{C}$
Stromversorgung	9 Volt, alkalische
Batterie	PP3, NEDA 1604 oder IEC6F22
Lebensdauer der Batterie im Normalfall	50 Stunden
Lastimpedanz (Minimum) $> 10 \text{ k} \Omega$ und $\leq 100\text{pF}$	
Abmessung des Leiters (Durchmesser)	
CT237A	19 mm
CT235A	31 mm
Abstand der Klemmbacken	
CT237A	20 mm Maximum
CT235A	32 mm Maximum
Gewicht	
CT237A	250 g
CT235A	295 g

Ausgangskabel und

Verbindungsstecker 1,5 m lang, an beiden

Enden mit 4 mm Sicherheitssteckern

Klima

- Verwendung im Innenbereich Höhe über dem Meeresspiegel bis zu 2000 m
- Temperaturen zwischen  $0^{\circ}\text{C}$  bis  $+50^{\circ}\text{C}$
- Maximale relative Luftfeuchtigkeit 80 % für Temperaturen bis  $+31^{\circ}\text{C}$ , und einer sich linear verringernden relativen Luftfeuchtigkeit von 40 % bei  $50^{\circ}\text{C}$



Siehe Abb. 1 für den CT237A und den CT235A (Seiten 17)

### Einschalten

Wenn der Stromfühler eingeschaltet ist, leuchtet die rote LED Leuchte auf. Falls die LED Leuchte zu blinken anfängt, wird der Benutzer gewarnt, daß die Batteriespannung für einen normalen Betrieb zu niedrig ist, und daß wie in Kapitel 5 beschrieben, ausgewechselt werden sollte.

### Einstellung auf Null

Die Offsetspannung des Fühlers kann sich durch thermische Veränderungen und andere umweltbedingte Verhältnisse unter Umständen verändern. Um die Ausgabespannung neu einzustellen, muß das Daumenrädchen heruntergedrückt und gedreht werden. Vergewissern Sie sich, daß sich der Fühler nicht in der Nähe eines stromführenden Leiters befindet, während die Einstellung vorgenommen wird.

### Strommessung

Schalten Sie den Fühler mit dem Ein - Aus (On - Off) Schalter ein und prüfen Sie nach, ob die LED Lampe aufleuchtet. Wählen Sie die erforderlichen Strombereich aus (20 Ampere bzw. 200 Ampere für den CT237A oder 200 Ampere bzw. 2000 Ampere für den CT235A) Verbinden Sie das Ausgangskabel mit einem Multimeter. Wählen Sie den Wechselstrom oder Gleichstrom mV Bereich auf dem Multimeter, passend für die jeweilige Strommessung, aus. Gleichen Sie, falls notwendig, den Nullpunkt der Ausgabespannung des Stromfühlers, wie in Einstellung auf Null beschrieben, ab. Legen Sie die Klemmbanken des Stromfühlers um den Leiter, und sorgen Sie für einen guten Kontakt zwischen den sich schließenden Klemmbanken. Beobachten Sie die Meßergebnisse, und führen Sie nach Bedarf Messungen durch. Eine positive Ausgabe zeigt an, daß sich der Stromfluß in der Richtung bewegt, die durch den Pfeil auf dem Stromfühler angezeigt ist. Die Messung je nach dem aktuellem Bereich multiplizieren. Für die Umwandlung siehe usgangsempfindlichkeit im Abschnitt „Spezifikationen“. Wirbelstromerwärmung des Kerns entsteht, wenn IEffektivwert  $\times f > 400.000$

### Sicherheit

---

Der Einsatz des Stromfühlers auf **nicht isolierten Leitern** ist auf 300V Effektivwert oder Gleichstrom und Frequenzen unter 1 kHz, begrenzt.

Sicherheit im Gebrauch liegt in der Verantwortung des Benutzers, der entsprechend qualifiziert oder autorisiert sein muß. Verwenden Sie den Stromfühler nicht, falls irgendein Teil des Stromfühlers, einschließlich des Kabels und der(s) Leiter(s) beschädigt zu sein scheint, oder falls eine Fehlfunktion des Instruments angenommen wird. Beim Einsatz des Stromfühlers sollten Sie dafür sorgen, daß sich Ihre Finger **hinter der Schutzsperre** (siehe Abb. 1,) befinden.

Reinigen Sie das Gehäuse in regelmäßigen Abständen, indem Sie es mit einem feuchten Tuch und einem Reinigungsmittel abwischen. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel oder Lösungsmittel. Tauchen Sie den Stromfühler nicht in Flüssigkeiten ein.

### Austausch der Batterie

---

#### Sicherheitswarnung

**Bevor Sie die Abdeckung des Batteriefachs entfernen, sollten Sie sich vergewissern, daß der Stromfühler nicht an einen stromführenden Stromkreis angeschlossen ist.**

Die rote LED Leuchte blinkt auf, wenn die minimal notwendige Betriebsspannung erreicht wird.

Wenden Sie sich an Abbildung 1 und folgen dem nachfolgend beschriebenen Vorgang.

1. Entfernen Sie den Stromfühler von dem Leiter und schalten ihn anschließend mit den **Ein - Aus** (On - Off) Schalter aus. Entfernen Sie danach die Ausgangskabel aus dem externen Anzeigegerät.
2. Lösen Sie die Feststellschraube, welche die Batterieabdeckung festhält.
3. Heben Sie die Abdeckung um 30 Grad an, und ziehen Sie diese von dem Stromfühlergehäuse ab, wie in Abb. 1 dargestellt.
4. Die Batterie ist jetzt zugänglich. Ersetzen Sie die Batterie und setzen Sie dann die Batterieabdeckung wieder ein. Drehen Sie anschließend die Schraube wieder fest.
5. Jedes Auswechseln der Batterie mit Batterien, die nicht dem angegebenen Typ entsprechen, hebt die Garantie des Geräts auf. Verwenden Sie nur alkalische Batterien vom Typ 9 Volt PP3 (MN 1604).

## **Frequenzgang und Genauigkeits Kurven**

---

Bitten sehen Sie Abb. 2.

## **Reparatur**

---

Zu allen Geräten, die zur Reparatur oder Kalibrierung im Rahmen der Garantie oder außerhalb der Garantie eingesendet werden, muss folgendes beigelegt werden: Name des Kunden, Firmenname, Adresse, Telefonnummer und Kaufbeleg. Zusätzlich bitte eine kurze Beschreibung des Problems oder der gewünschten Wartung sowie die Messleitungen dem Messgerät beilegen. Die Gebühren für Reparaturen außerhalb der Garantie oder für den Ersatz von Instrumenten müssen als Scheck, Geldanweisung, Kreditkarte (Kreditkartennummer mit Ablaufdatum) beglichen werden oder es muss ein Auftrag an Amprobe Test Tools formuliert werden.

### **Garantiereparaturen oder -austausch - alle Länder**

Bitte die nachfolgende Garantieerklärung lesen und die Batterie prüfen, bevor Reparaturen angefordert werden. Während der Garantieperiode können alle defekten Geräte zum Umtausch gegen dasselbe oder ein ähnliches Produkt an den Amprobe Test Tools-Distributor gesendet werden. Ein Verzeichnis der zuständigen Distributoren ist im Abschnitt „Where to Buy“ (Verkaufsstellen) auf der Website [www.amprobe.com](http://www.amprobe.com) zu finden.

### **Darüber hinaus können in den USA und in Kanada**

Für Reparaturen außerhalb der Garantie in den Vereinigten Staaten und in Kanada werden die Geräte an ein Meterman Test Tools Service-Center gesendet. Auskunft über die derzeit geltenden Reparatur- und Austauschgebühren erhalten Sie von Meterman Test Tools oder der Verkaufsstelle.

#### **In den USA:**

Amprobe Test Tools  
Everett, WA 98203  
Tel: 877-AMPROBE (267-7623)

#### **In Kanada:**

Amprobe Test Tools  
Mississauga, ON L4Z 1X9  
Tel: 905-890-7600

### **Reparaturen und Austausch außerhalb der Garantie - Europa**

Geräte außerhalb der Garantie können durch den zuständigen Amprobe Test Tools-Distributor gegen eine Gebühr ersetzt werden. Ein Verzeichnis der zuständigen Distributoren ist im Abschnitt „Where to Buy“ (Verkaufsstellen) auf der Website [www.amprobe.com](http://www.amprobe.com) zu finden.

#### **Korrespondenzanschrift für Europa\***

Amprobe Test Tools Europe  
P. O. Box 1186  
5602 BD Eindhoven  
Niederlande

\*(Nur Korrespondenz – keine Reparaturen, kein Umtausch unter dieser Anschrift. Kunden in Europa wenden sich an den zuständigen Distributor.)



**Visit [www.Amprobe.com](http://www.Amprobe.com) for**

- Catalog
- Application notes
- Product specifications
- User manuals



Please Recycle